

天主教大洛杉磯教區蒙市

聖湯瑪斯堂 主日通訊

STA Chinese Sunday Bulletin 1101



他們要看見人子，
帶著威能和莫大的
光榮乘雲降來。

二千一八年十二月二日 丙年 將臨期第一主日

蒙市聖湯瑪斯天主堂

華語彌撒：

平日
星期一晚上 7:00 p.m.
星期三早上 8:00 a.m.

主日
早上 9:30 a.m.

英文彌撒：

星期二、四、五、六：
早上 8:00 a.m.
首星期五(下午)7:00 p.m.
星期六下午 5:30 p.m.
星期日上午 8:00 a.m.
星期日上午 11:30 a.m.

華人指導司鐸：

曹偉神父(Fr. Peter Cao)
sta.assocpastor@gmail.com
電話：323-264-4448 按 106

華人服務中心上班時間：
星期一、四、五

8:30 a.m. ~ 5:00 p.m.

星期二、三

9:00 a.m. ~ 2:00 p.m.

電話：323-264-4448 按 0

傳真：323-264-2524

e-mail：

stachinese@gmail.com

堂區辦公室(英文)

電話：323-264-4447

地址：

1501 S. Atlantic Blvd.

Monterey Park, CA 91754

華語告解：

週六 4:00-5:00 pm

週日 9:00-9:30 am

(請打電話預約或諮詢)

婚、喪喜慶與幼兒洗禮
各種聖事需求，請直接
聯絡：華人服務中心。

本通訊載於

www.chinesecatholic.org
(每週更新內容)

教區喜訊週刊

www.the-tidings.com

教區網站

www.la-archdiocese.org

歡迎 聖湯瑪斯副本堂 Fr. Justin 劉振田 神父

主內親愛的教友們：

洛杉磯總教區恭美志總主教與北京總教區李山總主教的雙方合作，將調派Fr. Justin劉振田神父到聖湯瑪斯堂擔任副本堂，接任曹偉神父的工作，曹神父將在完成任期後，於12月27日返回北京，準備繼續學習深造的事宜。

劉振田神父將於2019年1月5日開始聖湯瑪斯堂的工作，他能講英語，國語及粵語。

劉神父隸屬於北京教區，生於1969年5月24日，畢業於天主教北京神哲學院和香港聖神神哲學院，於1999年4月25日晉鐸，晉鐸後在北京教區神哲學院任陶成主任至2002年。

2002年，他到美國芝加哥Mundelein神學院進修英文，再到紐約Fordham大學宗教教育部進修，於2004年9月獲得牧靈神學碩士學位，在牧靈諮商及靈修指導方面也特別選修。2006年歸國後在北京教區神哲學院繼續擔任陶成主任，2008年任常務副院長至2011年，此後在不同的堂區擔任本堂及副本堂的事奉工作。

本堂區將在12月23日的主日，為曹神父舉行歡送會，請為Fr. Peter曹神父和Fr. Justin劉神父即將開始的新的事奉旅程祈禱。

本堂神父 Fr. John 供稿
~編輯小組譯~

洛杉磯總教區 孩童青少年安全 關懷專欄：「你知道嗎？」

友誼的關鍵是相互尊重

你的孩子一生裡交了很多朋友，當孩子成長時，他們的興趣會改變及成長，他們因此會遇到很多新朋友，但是當孩子建立新友誼，相互尊重應是選擇朋友及發展友誼的最重要原則。家長們請與你的孩子溝通，在友誼中正確的感覺應該是互相關心，並且尊重對方的思想，感覺，與個人界限。如果你的孩子沒有從朋友那邊得到尊重，那則是在人際關係中接受不公平的待遇，如果你的孩子不尊重他的朋友，那便能讓他學得濫用情緒的後果。如果想知道更多如何教導孩子真正的友誼的訊息，請電郵 jvienna@la-archdiocese.org

~黃小鳳姐妹 翻譯自洛杉磯總教區每週專欄~

聖道禮儀

讀經一：

耶肋米亞先知書三三·14~16

上主說：「日子將到，我要實踐我對以色列家族和猶大家族預許賜福的諾言。在那些日子，在那時候，我要使一枝正義的苗芽為達味出生，在地上執行公道和正義；在那日子，猶大必定得救，耶路撒冷必能安居樂業，這城的名字將是：『上主是我們的正義。』」

這是天主的聖言

答唱詠：

詠二四，1；4b~5b，8~9，10 14

答：上主，我一心仰望祢。

- 一、上主，請指示我祢的道路，教給我祢的途徑。求祢教訓我，以真理指導我，我終日仰望祢，因為祢是我的救主。答
- 二、因為上主溫良而公正，指示罪人應走的道路；引導謙卑的人履行正義，教訓善良的人遵循坦途。答
- 三、上主對遵守祂盟約和誠命的人，表現祂的慈愛和厚道。上主親切對待敬畏祂的民眾，使他們了解祂的盟約。答

讀經二：

聖保祿宗徒致得撒洛尼人前書

三，12~四，2

弟兄姐妹們：願主使你們彼此間的愛，和對眾人的愛日益增長，就像我們對你們所懷的愛一樣，為使你們的心志堅強，當我們的主耶穌同祂的諸聖來臨時，在我們的父天主面前、完全聖潔，無可指摘。

此外，弟兄姐妹們，我們在主耶穌內還請求你們，勸

答： Dm | 6 3 - 3 | 6 - 6 - | Am 5 - 6 5 | Dm 3 - - 6 | 3 - 3 - | C 2 - 3 2 | Dm 6 - - - | 6 - - - ||

上主，我一心仰望祢。 上主，我一心仰望祢。

勉你們：你們既然從我們學會了應怎樣生活，才能討天主歡喜，你們就該怎樣生活，而且要繼續向前邁進。你們原來知道：我們憑著主耶穌的權力給了你們什麼命令。

這是天主的聖言

阿肋路亞： 詠八四，8

答：阿肋路亞。

領：上主，求祢向我們顯示祢的寬仁，求祢將祢的救恩賞賜給我們。

答：阿肋路亞。



福音：

聖路加福音

二一，25~28，34~36

那時候，耶穌對門徒說：「日月星辰將有異兆；地上各國要因海洋波濤的怒號而驚惶失措。世人因為怕懼即將臨到世界的厄運，都要嚇昏，因為天上的萬象將要震動。那時，他們要看見人子，帶著威能和莫大的光榮乘雲降來。當這些事開始發生時，你們應當挺身起來，抬起頭來，因為你們得救的日子近了。

你們應當小心，不要使你們的心為貪吃、醉酒，和生活的掛慮所累，以免那意想不到的日子臨到你們身上，因為那日子有如羅網，臨到全地所有的居民身上。所以你們應當時時警醒，常常祈禱，好讓你們能逃脫即將發生的這一切事，並能站立在人子面前。」

這是基督的福音

蒙市 聖湯瑪斯堂 本週彌撒意向

感恩：

趙麗，鍾瓊珠、楊超、楊樟妃(十)，鄒麗文(八)，Jianli Wang(一) 林允錦、陳月彩及家人(十)，陳瑞蘭(二)，陳聖嚮、鄭美芳全家，薛瑞琴及家人(十)，梁彬全家(五)，施珠英及家人(一) 林霞霞感恩面談順利通過(四)

求恩：(求平安、身體健康、工作順利...等)

羅曙光為女兒高愷悌求生產順利(二)，楊曉春全家(一)，周黎敏全家(二) 楊雪虹、孟曉慧為高愷悌求生產平安順利(一)，彭愛華為全家 趙懿及家人(六)，田彬(十)，孟曉慧及家人(七)，薛音琪為外公劉維邦， Katherine(一)，余玥儒為自己及家人母親張淑美(三)，朱真真(三) 蔣俊育、朱萍、蔣熙文(二)，尹崑崙及家人(四) 杜賢文、劉宇萱為黃偉立求手術順利平安(四) 陳文芳求恩考證順利通過(四)，李錦萍(九) 李玉茹、李玉明、李玉青及全家(一) 李玉茹、李玉明、李玉青及家人為親人李玉偉(一) 谷睿珩為父親谷毅貴、母親米蘭花、姐姐谷睿瑄(一) 鄭美芳為魏丹徵求順產母子平安(八)，陳正維、王燕寶、陳永漢(六) Nat. Ng為Catherine Ng求身體早日痊癒平安健康(四)



煉靈：(求靈魂永安、安息主懷、早升天國)

趙麗追思母親汪秀娟(一)，楊雪虹、孟曉慧追思汪秀娟(一) 朱勇、王萍追思汪秀娟(一)，劉忻忻追思汪憶彥、汪佩鈺(四) Sindy Ng與家人追思母親吳張其英(二) 蔡家兄弟姐妹追思兄長蔡義昆(一) 林慧玲追思母親許嬋音(四)，卓靄玲追思父親卓宗武(二) 王曉松追思藍潔英(四)，張蘭欽追思曾美仙(三) 吳蓉蓉、吳珍珍追思長輩陳志珍(七)，Clara Dong追思母親董漢三 教友追思王強(六)，樊天亮追思爺爺樊五丟、奶奶王震菊(三) Helena黃追思 Herb Hood、譚李燕華(四) 黃鳳瓊追思丈夫 Simon黃兆銘(五)，黃鳳瓊追思大嫂盧婉儀(一) 彭愛華追思父親彭福林、姐姐彭愛英、彭愛香、弟妹李艷 李巧琳追思六伯吳志茂(六)，彭愛華追思公公吳印桂、婆婆蘇秀英 蔡珊珊、奕浩、宜靜追思外公蔡祥裕(十) 蔡瑩、蔡德強追思母親蔡冰輝，韓卓榮全家追思外公蔡祥裕(十) 蔡冰芝、冰茹、冰娜、冰華追思胞妹、胞姐蔡冰輝 梅花 Strotman率兒子追思先生、父親 Robert Strotman 鄭永祥 錢途追思父親錢海龍，粵語聖母軍追思胡謝百旺老夫人 教友追思江貞德修女、李志賢神父、林平華神父 吳云嬌追思公公吳祥鈿、婆婆姚玉英、無依無靠煉獄靈魂 張蘭欽追思曾美仙(一)，胡永凱追思煉靈安息主懷(五) 李玉青、蔡佳音及家人為眾煉靈求早升天國(一) 余玥儒及家人為煉靈余家林家祖先親友恩人(八) 馮家為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(三)，潘東為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(八) 趙麗為眾嬰靈祈禱，教友為眾嬰靈、眾煉靈祈禱(三) 陳蘇為眾嬰靈、眾煉靈祈禱，李錦萍求所有靈魂早升天國(三)

每日讀經：

十二月三日：依二1-5；瑪八5-11
十二月四日：依十一1-10；路十21-24
十二月五日：依廿五6-10；瑪十五29-37

十二月六日：依廿六1-6；瑪七2-27
十二月七日：依廿九17-24；瑪九27-31
十二月八日：創三9-20；弗一3-12；路一26-38
十二月九日：巴五1-9；斐一4-11；路三1-6

聖湯瑪斯教堂 華人傳協會消息

主日中文彌撒：主日 9:30 的中文彌撒的第二次捐款奉獻：第一主日為「小學運作基金」，上主日共 336 人參加中文彌撒。敬邀教內、教外的親朋好友來參加主日感恩聖祭。

節日：12 月 8 日(週六)是聖母無玷始胎節。早上 8:00am (中、英文)彌撒。歡迎參加。

聖方濟信仰分享：本主日彌撒後 11:00am—3:30pm，誠邀 Dr. Anthony 陳慶鴻博士(國語講座)為教友們分享及講解明基聖體的恩寵和心得，陳博士的職業是資訊科技研究，於 22 年前開始陪伴耶穌聖體，獲得豐盛的生命。曾到過四大洲共 50 多個城鎮，聽過他的分享超過一萬人，內容精彩豐富。誠摯邀請大家踴躍參加。提供簡餐，費用全免。地點：禮堂。報名：王鄭紅 626-342-1763，鄧麗霞 626-863-6081，余佩瑜 626-379-9103，葉慧娜 626-780-3271。

堂區煉靈開幕彌撒：堂區將於 12 月 7 日(首星期五)晚上七點的(英文)彌撒中，特別祝福所有曾失去至親好友的家庭，做為本堂煉靈月的閉幕彌撒。歡迎攜帶已亡親友照片參加。早上九時在本堂仍有朝拜聖體至彌撒前(耶穌聖心)。

注意：煉靈月還未能將親友照片取回的，請務必於本主日將已亡親友相片拿回家。

將臨期避靜(國粵語)：主題：打開心門迎接基督。主講：涂鮫修女及江忝美修女。時間：12 月 15 日(六)早上 9:30am-下午 4pm(當天有神父聽告解)。費用：10 元(含午餐)。連絡人: May 葉 626-780-3271, Vicki 鄧 626-863-6081, 王鄭紅 626-342-1763。

蒙市聖誕節平安夜 中文彌撒預告：

十二月廿四日 (週一平安夜) ★晚上 8:00 p.m. 中文彌撒

十二月廿五日 (星期二) ★早上 9:30 a.m. 中文彌撒
※歡迎教友帶領教內、教外朋友共同參加聖誕節彌撒
※鼓勵小朋友當天穿著鮮艷應節的衣服到聖堂來參加彌撒

聖誕聯誼會 12 月 24 日(週一) 彌撒前 6:30pm (活動詳情下週公佈) 地點：禮堂

主辦：華人傳協會 歡迎教友邀請教內外朋友參加 會後 8 時整有平安夜彌撒。 請洽：朱威 626-294-0748

感謝捐贈：聖誕節食物籃(food baskets)，仍請您繼續捐贈聖誕節食物籃，我們需要罐裝的水果、紅薯、蔬菜、洋芋泥等，冰凍火雞請送至堂區辦事處。食物捐贈截止日 12 月 12 日(星期三)。

認購聖誕樹：堂區為裝飾聖堂將採買聖誕樹。下主日開始，(12/2-12/16) 歡迎教友贊助認購，每棵 \$40 元，認購者的姓名將會公佈在聖堂入口處。每年都是因為教友們的慷慨捐贈，使聖堂佈置更美麗，增加了過節的喜悅氣氛。欲認購者，請填寫放在聖堂外的表格並交至辦公室，謝謝！

兒童聖誕禮物：請大家捐贈聖誕禮物送給「聖誕節前夕」來教堂的六年級以下小朋友。請捐贈價值在十元左右的「全新」禮物，請勿包裝。禮物請交到小辦公室。截止日是 12 月 16 日(星期日)。聯絡辦公室：323-264-4448。謝謝！

夢幻旅程聖地朝聖團：12 天：2019 年 10/1-10/12。指導神師：本堂神父 Fr. John。預定將於明年 1 月 13 日舉辦說明會，提供行程細節。費用：\$3,700 元另加小費 \$200 元(含機票、住宿及餐點)。連繫：王海瀛 562-761-3055。名額有限(24 人)，報名從速。

堂區英文長者聚會：時間：12 月 12 日(週三)早上 10:30。地點：禮堂。將慶祝聖誕節及瓜達魯貝慶日，有賓果遊戲，機智問答，表演節目等活動。午餐費用每人 \$5 元，歡迎參加。

協力福傳：由總教區推動，為幫助其他經濟有困難的教堂及學校。今年度(2018)的捐款新目標是 \$34,994，已籌得 \$33,040，仍需 \$1,954 元。請繼續為此意向祈禱並支持，捐款信封上請註明：STAC429，統一交給辦公室；而後再轉呈總教區。

感謝：上主日華人義賣共籌得 \$601 元，所有款項將全數支持天主教教育基金「小學運作基金」。

堂區捐款報告：本堂區平均堂區一週開銷約 \$7,500，11/18 籌得 \$5,702 短缺 \$1,298 11/25 籌得 \$5,733 短缺 \$1,267 謝謝大家支持教堂的維持費與福傳工作！歡迎上網捐款 membership.faithdirect.net/CA779

芥子讀經班：彌撒後 11:15-12:30pm。主題：斐理伯書。聯繫：劉鎮邦 323-464-5976。地點：第三教室。歡迎參加。

小德蘭家聚：時間：12/7 及 12/21 的 7:30~9:30pm。連繫：朱萍 626-759-0142，喬偉剛 626-264-5800。

華夏聖保祿教友家庭聚會：時間：每週三的 7:00-9:30pm。連繫：陳聖响 626-757-2979，鄭弘 626-674-2338。

聖方濟粵語信仰分享：時間：每週五的 7:30~9:30pm。連繫：May 葉 626-780-3271，Vicki 鄧 626-863-6081。

讀書會：下次聚會 12 月 10 日(週一)，每個月第二與第四個星期的星期一晚上 7:30-9:30 舉辦讀書會。主題：基督徒的默觀之路。連繫：余佩瑜 626-379-9103。

百人百串玫瑰經本週祈禱意向：

- 請為嚴重病人求健康：張懷德，張武雄，張碧雲(澳門)，鄧美娟，王海波。
請為病人求健康：李玉偉。
請為 高愷悌，田彬，李玉青 的所有需要祈禱。
請為新亡者靈魂永安祈禱：汪秀清，宋稚青神父。
※如您希望百人百串玫瑰經團為您祈求的意向祈禱，請聯絡：米蘭花 626-289-0744 或華人辦公室 323-264-4448。

關懷代禱父啊！祢所愛的人病了，請祢治癒他們吧！阿們！

劉謝璧君，王海波，王海瀛，劉戊鏗，米蘭花，李玉偉，趙興立，余王玉玉，吳伯倫，張懷德，張武雄，張碧雲(澳門)，葉素貞修女，王素蘭，陳三，劉維邦，伍蕙蓮，吳家盈，唐慧明，江荃芳，許斐德修女，陳輝神父。

敬邀還未認識天主的朋友來參加！

2018 年 蒙市慕道班 RCIA 課程安排如下

Table with 3 columns: Date, Activity, Class Name. Rows: 12/2 分享基督徒的生活 慕道班; 12/9 收錄禮前的準備與分享 慕道班

※ 18 歲以上成人教友尚未領堅振者，亦歡迎參加慕道班課程，可於明年 2019 年復活節領受堅振聖事。

※ 每主日彌撒後 11:15 a.m.-- 12:45 p.m. 國語
※ 每(星期三)晚上 8:00pm-9:30pm 國、粵語 (12 月初開始)
時間：11:15am。地點：禮堂會議室。
聯絡：Vicki 鄧 626-863-6081，陳忠貴 626-298-0236 鄭弘 626-674-2338。(新年度課程表請上華人網站)

**蒙市聖湯瑪斯堂
華人傳協會**

主席團
朱 威 626-294-0748
王燕寶 626-643-3001
蔡小鵬 626-261-9372
顧問
馬明睿 626-382-6088

禮儀組
劉 欣 626-623-0076
朱 萍 626-759-0142

福傳組
鄧麗霞 626-863-6081
陳忠貴 626-298-0236

靈修組
王鄭紅 626-342-1763
葉慧娜 626-780-3271

關懷組
趙龍修 626-624-3469
朱 勇 626-200-9889

長青組
羅曙光 626-512-2721
王鶴蓉 323-721-5190

青年組
Agape 愛加倍
譚卓琳 626-689-0277

青年讀經班
朱聖達 626-589-0613
青少年小組
王蘭欣 626-822-1250

宗教教育組
黃小鳳 909-837-8533
余佩瑜 626-379-9103

愛心服務組
陸蔚虹 626-231-9589
石建蓉 323-712-5711

網路傳媒組
李文淵 805-300-6973

財務組
張永安 626-532-2728
俞惠敏 917-238-8223

主日通訊

編輯指導
曹 偉神父

編輯小組
王海瀛 (Agnes)
許容榕 (Sherry)
王 萍 (Jessie)

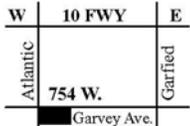
廣告接洽
王 萍 323-264-4448
印刷出版
Alpha Printing
626-851-9800

歡迎各界廠商 刊登廣告

專業電工
三十年經驗
做工精而細
教友 **范先生**
(626) 315-4088

專精地產買賣&貸款
特優年長及中低收入買賣貸款
不查收入身份、不成功不收費
免費 重貸一估價
低利，保密隱私
貸款合格證—直接銀行放款
20年執照 #01200149
AAA Capital Financial, Inc.
陳美智 **626-617-2227**

新同樂 鮑參翅肚專門店
Sun Tung Lak Inc.
海味乾貨平價市場
754 W. Garvey Ave.
(Deerfield Plaza)
Monterey Park, CA 91754
TEL: 626-289-2878
FAX: 323-980-8588



AwardAuto Dealer Inc.
超群汽車 買賣租車
DOLLAR RENT A CAR
廉價租車 轎車 7-15 人座 接受各國駕照 \$18.99 元起
質量保用 二手車出售 高價收車
8449 Garvey Ave. Rosemead, CA 91770
教友：文先生 TEL：(626) 280-0333

華豐汽車修理板金廠
20週年 堅持品質，服務第一
引擎 變速箱 冷氣 電腦儀器檢測毛病
拖車/租車/代辦保險理賠
自費修車特別優惠
主內弟兄 **Bill 陳 626-307-8780** 通國、粵語
8801 E. Garvey Ave., Rosemead, CA 91770

世界中華殯儀館 1-800-320-9898
255 N. GARFIELD AVE. ALHAMBRA CA 91801

- 晝夜接聽電話
- 服務親切週到
- 通曉中西禮俗
- 國外殯儀安排
- 禮堂寬敞富麗
- 專家製殮化妝
- 專人設計墓碑
- 各地風俗禮儀
- 遠近委託妥善
- 代售最佳福地
- 運送各地遺體
- 來美安葬事宜
- 免費擇日入殮
- 清貧費用隨意
- LIC # FD-37

旅遊接送專車
機場接送 旅遊包車
教友用車 享有優惠
教友 **于先生**
(626)227-5758
ybjmtyby123@gmail.com

福州特產 福益店 零售批發
● 海蜇皮、海蜇頭、花蛤
● 福州魚丸、魚干、干貝
※ 茶樹菇、橄欖、橄欖汁
美國花旗蔘、各種保健品
127 S. Garfield #8
Monterey Park, CA 91754
教友余玥儒：626-280-1666

主內平安
快快樂樂出門 平平安安回家
GOGO888.com
老人醫療、人壽、房屋、
汽車、商業保險等
蒙特利保險 **(626) 308-1519**

平價藥房

703 W. Valley Blvd Alhambra, CA 91803 Tel: (626) 289-1990 Fax: (626) 289-0344
1418 S. San Gabriel Blvd #A San Gabriel, CA 91776 Tel: (626) 280-3131 Fax: (626) 280-3138
401 N. Garfield Ave #101 Monterey Park, CA 91754 Tel: (626) 872-0505 Fax: (626) 872-2522
Betw Atlantic/Garfield Valley/San Gabriel Garfield/Emerson

祝福 職業介紹所
人找事 事找人
餐廳工作 墨裔(阿米哥) 家庭(月子)保姆
裝修大小工 代訂國際國內機票 灰狗巴士
開手機/手機充卡/電話卡 教友：陈圣响
Tel：626-288-2658 手機：626-757-2979
130 N. Garfield Ave. #C, Monterey Park, CA 91754

日昇補習班 STEP UP
K-12年級數學輔導家
SAT, ACT, AP數學課程加強
啟發學生的潛力，培養堅強的實力
60年的教學經驗，各別輔導
盧伯軒老師 (Alex Lu)
(562) 547-4675 (562)632-9998
18910 Norwalk Bl. Artesia, CA 90701

小天使幼兒學校
BETHEL DAY CARE CENTER & PRESCHOOL
招收 2 ~ 6 歲幼兒
米蘭花
台灣幼兒園長 40 年
Tel: 626-288-8322
7732 E. Emerson Place
Rosemead, CA 91770

FARMERS INSURANCE
汽車·居家·商業·勞工
各種保險及人壽保險
Lawrence 谷克朕
License#0121136
626-823-0818
Lawrence.pwangl@farmersagency.com
20473 Valley Blvd. Walnut, CA 91789